

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ*

1. – ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΕ ΝΑΥΠΗΓΟΥΜΕΝΟ ΠΛΟΙΟ

*Κέρκυρα, Α.Ν.Κ. Συμβ/κά Τ II (Εμμ. Τοξότης),
φ. 144/145, 27 Οκτω. 1511*

Ο μισέρ Αληβίζης ο [...], του οποίου το πλοίο ναυπηγεί ο μαστρο-Γεώργιος ο Καρτάνος, συμφώνησε με το μαστρο-Ιάκωβο τον Τορνάρη να του κάνει όλο το κόψιμο της ξυλείας του εν λόγω πλοίου του.

|| (ἐβγάλθη) ||

† Ἡμέρα κζ^η τοῦ Ὀκτωβρίου μηνός, ἰνδικτιῶνος ιστ'. Μισέρ Ἀληβίζης ὁ [.....] εὐγενὴς Βενετιῶν, παρὼν ὠμολόγησεν ¹ ὅτι ἐσυμφώνησεν μὲ τὸν παρόντα μαστρο-Ἰάκωβον τὸν Τορνάρη νὰ τοῦ κάμῃ ὅλο τὸ ταγια ² μέντο [[τοῦ]] ἐνὸς ξύλου ὅπερ τοῦ κάνει μαστρο-Γεώργ(ιος) ὁ Καρτάνος, ὁ δὲ ῥηθεὶς μισέρ Ἀληβίζης νὰ χρεωστῇ ³ νὰ δώ(σῃ) καὶ πληρώ(σῃ) πρὸς τὸν ῥηθέντα μαστρο-Ἰάκ(ωβον) διὰ ὅλον τὸ ῥηθὲν ταγιαμέν(το) ὅ,τι θέλ(ει) χρειαστῇ ἐκ τὴν ⁴ τέχνην αὐτοῦ μετρητὰ ὑπέρ-πυρα σαράντα. Ἔλαβε ὁ ῥηθεὶς μάστορας διὰ μέρους δουκάτον ἓν. ⁵ Μάρτυρες, Γκίνης ὁ Φούρναρης, λεγόμενος Λάζαρος καὶ κύρ Βλάσσης ὁ Δαμέστρ(ος) ὁπο[ῖον] ⁶ ξύλ(ον) γίνε(ται) αλακάρα [[ενόντας ὅλο το]] μὴ δίδοντας κανένα καληέδ(ι) πάρεξ μόν(ον) τὸ [χσ...] ⁷ τῆς κοντραμεντζάνας καὶ τὰ ἄλλα ὅλα ὅσα θέλ(ει) χρειαστῇ ὡς ἄνωθεν, ἀκόμη νὰ δώσῃ καὶ ὅλα τὰ ῥάγια ⁸ τῶν χαλκεσῶν.

2. – ΕΞΟΦΛΗΤΙΚΗ ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΕ ΠΛΟΙΟ

Κέρκυρα, Α.Ν.Κ. Συμβ/κά Τ II (Εμμ. Τοξότης), φ. 234, [.. Δεκ.] 1512

Ο κυρ Πιέρρος ο Βλάσσης ἔλαβε ἀπὸ τὸν ἀδελφὸ τοῦ κυρ Φράγκο τὴν ἀμοιβή του γιὰ τὸ κάρφωμα τοῦ πλοίου του.

* Οἱ πράξεις ἐκδίδονται σύμφωνα με τοὺς κανόνες τῆς καθιερωμένης διπλωματικῆς μεθόδου (βλ. «Règles à suivre pour l' édition des actes byzantins», R.E.B., 10 1952, 124-128). Ἀλλά, ἐπειδὴ πρόκειται γιὰ ιδιωτικὰ ἐγγράφα καὶ γιὰ νὰ εἶναι κατανοητὸ τὸ κείμενο ἀπὸ τὸ μέσο ἀναγνώστη, προτιμήθηκε νὰ τυπωθεῖ μόνον τὸ βελτιωμένο κείμενο, ἀντὶ γιὰ τὴν παράλληλη ἐκδόσή του μαζί με τὸ βάρβαρο κείμενο τοῦ πρωτότυπου («texte barbare de l' original»), ὅπως θὰ ἔπρεπε νὰ γίνεται σύμφωνα με τὴν ἐν λόγω μέθοδο. Συνεπὺς ἀποκαταστάθηκε πλήρως ἡ ὀρθογραφία στὸ κείμενο (ὄχι στὶς αὐτογράφες υπογραφές), ἐνῶ δε δίχτηκε ἡ γραμματικὴ μορφή καὶ τὸ λεχτικὸ ὕφος του. Στὰ ἐγγράφα ἀριθ. 6, 9, 10 καὶ 11, οἱ φθόγγοι μπ (=b) καὶ ντ (=d), ποὺ γράφονται ὡς π καὶ δ με τελεία ἀπὸ πάνω, ἀποδίδονται ὡς (μπ) καὶ (ντ), ἀντίστοιχα.

